

## GIÁ BÁO

Một năm ..... 12\$00  
 Sáu tháng ..... 6.00  
 Ba tháng ..... 3.00  
 Một tháng ..... 1.00  
 Một số ..... 0.04

Mua báo tính từ ngày thứ hai  
tới mỗi tháng và phải trả tiền trước

Chủ-niệm :  
NGUYỄN-VĂN-SAM

## ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

26, Rue de Reims — Đặt thép nón số 21.223

DEPOT LEGAL  
INDOCHINE  
N° 21.223Tổng-đị :  
TRẦN QUANG AN

Muốn cho người Việt-Nam đồng lòng hiệp-tác với người Pháp trong khi Thái-binh-1 lượng có cuộc sống giả, người Pháp nêu coi người Việt-Nam là bạn, bằng-hực nhau, chả-không phải là kẻ thù ai-bé.

Pour la défense de l'Indochine  
REPONSE A L'ARTICLE DE M. BABUT

Về việc phòng-ngự Đông-Dương  
BÁP LẠI BÀI CỦA ÔNG BABUT

*Le bon sens indique qu'il n'y a pas de salut pour les deux rives de la province que sont une France et cordialement attachée à l'Asie, et un Indochine qui, dans la haine et l'incompréhension mutuelles, ses événements qui viendront peut-être du dehors - se chargeront vite de leur rappeler la nécessité de l'entente.*

(Politique de la France en Indochine A. VARENNE

Lê phái chỉ rõ rằng cần phải giữ gìn hòa bình để không đối diện chí với trọng điểm hiện-tại nhất và chí tình rõ ràng là người Pháp và người bắc-thứ là sự chống nhau trong chỗ bắc-lâm và giào giáp, những thời-euoc - là xây đến bắc-ngoài - là tức khắc nắc cho họ như việc đóng tinh là cần-kip.

(Chép-sách của ông Pháp & Đông-Dương A. VARENNE

Nous aussi, nous pensons que la défense armée de l'Indochine est de l'ordre du réve, a les hommes qui tiennent entre leurs mains la destinée de ce pays, n'écoutant que leurs préjugés et leur égoïsme borgne, se refusent à s'adapter aux nouvelles conditions de la situation internationale.

Beaucoup de nations doivent l'inviolabilité de leur territoire à la force des armes. La paix, en Indochine, dépend uniquement de la puissance de la Métropole qui sait se faire respecter dans le conflit des intérêts.

Or la stabilité du monde, menée en 1914-1918, se trouve aujourd'hui dans une situation compromise grave. La lutte entre les vieux Empires (France, Angleterre) qui veulent sincèrement la paix, et les jeunes Empires à mal d'expansion (Allemagne, Italie, Japon) prend des formes nouvelles de plus en plus intrasigantes et violentes.

Le bloc italo-nippo-germanique est d'autant plus nécessaire que rien ne semble pouvoir empêcher l'Allemagne à reprendre la République, se réarme fievreusement et réclame tapageusement des colonies. L'Italie, en occupant l'Ethiopie, n'a pas fait qu'étendre son territoire, il menace les points stratégiques des deux grands empires rivaux, l'Angleterre et la France. Quoiqu'ils affirment le contraire, Hitler et Mussolini, en intervenant dans la guerre civile d'Espagne, sont à l'origine de l'émergence de l'ennemi du fascisme. Quant au Japon, d'aucuns pensent que son ambition, bornée à la conquête du Nord de la Chine, ne peut menacer les intérêts français. Or il est établi que la visée impérialiste du Japon s'étend au-delà même de l'Indochine. Et l'importance que le gouvernement japonais accorde au prince Cuong-De au mettant à l'aise du congrès pan-asiatique dévoile l'ambition de l'Empire du soleil-levant à l'endroit de l'Indochine.

Fait à Paris, dans l'âge d'or du fascisme.

Quant au Japon, d'aucuns pensent que son ambition, bornée à la conquête du Nord de la Chine, ne peut menacer les intérêts français. Or il est établi que la visée impérialiste du Japon s'étend au-delà même de l'Indochine. Et l'importance que le gouvernement japonais accorde au prince Cuong-De au mettant à l'aise du congrès pan-asiatique dévoile l'ambition de l'Empire du soleil-levant à l'endroit de l'Indochine.

Le nouveau guerre mondiale pourrait couvrir toutes les frontières entre la France et sa grande colonie d'Extrême-Orient. Le long de rives asiatiques du Pacifique, le Japon se sent plus sûr de ses forces que toute autre puissance.

En 1914-1918, l'Indochine a contribué à la défense de la Métropole en y envoyant des centaines de mille de ses enfants. Cex-ci, pour la plus grande partie, servent à l'arrière. Quarante-vingt mille d'entre eux y ont laissez leurs os. Mais, dans la prochaine guerre mondiale, ils avaient à défendre l'intégrité de leur territoire, les indochinois devraient affronter directement la bataille et se bat-

ÔNG MARTY  
nghị-viên cộng-sản Pháp bị giết trong một trận hải-chiêu gần Carthagène ?

Thông-soái Graziani phó-vương Y ở A bị ám sát hụt

Bắt đầu thi-hành hiệp-ước cầm-gởi nghĩa-binh cho Tây-ban-nha Uy-ban kiêm-soát giá hàng-hàng ở Pháp xét-rằng tăng giá hàng-hoa lên 40%, vẫn còn hợp-pháp.

Paris 20 Fév. — Hàng Radio thông-rằng có mọi trận hải-cruise vua moi xay ra gan Carthagène.

Da cuoc tau Cong-san bi mot cuoc-nau quoc-gia, co kieu tuoi muc cuoc tuy-loc cuon dan cuoc nau quoc-gia vi co binh-kim mucu hon nu ba cuoc nau Cong-san phai chay-vi mot cuoc bi hu rat nuan uen tuu phu quan cuoc da.

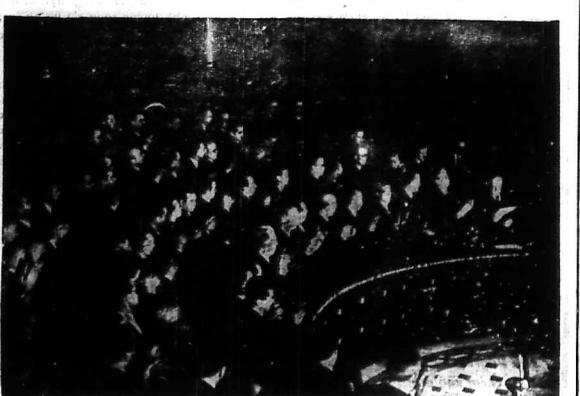
Om mat tron phia nam lai co oan quoc-lap doi binh Cong-san do 600 nguyen keo vao trong nua-nu gan Maing, bi danh thoai lu, vi bi thiet mat 125 nguyen.

Seville nguyen ta linh rong co ong Marti, nguy-vien cuoc-nau tuu-dip di trong chuc tuu ay. Con ve phu quan quoc-gia thi hep don ratu ong Marti bi giet cuu tran.

Nhung nang nuao chua daum qua quyet tuu ay

Ong nguyen ta la nguyen cuong cuong-quan qua quoc-vien de xet ve tinh minh cuoc tri.

Đường khi Madrid bị nghéh' quân tàn phá



... iai Chá-phủ cong-sản Tây-ban-nha ván liêng ở Valence. Vày là một phiến-nhien của nghị-viên,

Quân quốc-gia thắng-trận

Paris, 20 Fév. — Quân quốc-gia thắng-trận 5, 6 cây số ở mặt-trận Jarama. Quân của Franco hiện nay & cách Alcalá de Henares (trên con đường Madrid-Gnadalajara) do chung 20 cây số.

Theo tin ở Salamanque thi đội binh ở phía bắc vừa rồi lại thắng quân cộng-sản được nhiều.

Trận thành Grenade quân cộng-sản bị thiệt hết 137 người, 153 người bị bắt, trong số ấy có hai sĩ quan.

Gần vùng Malaga, 250 lính cộng-sản đã đánh bắn hàng.

Paris, 19 Février. — Tuy nghĩa binh đã chung lo việc chống giặc-chinh-quốc hàng-cách-gói hàng-muôn-vạn, con cùi cưa maih qua. Dám người này phải đánh hồn hết thi giúp việc & dàn sau mặt-trận. Tám chục nghìn người trong đám ấy đã xuong noi đó. Song trong trận thi-giới chiến-tranh Tôi, tôi (liêp qua trường-sau)

còn có súc súc-phong nghe nhung binh-nhah Madrid bien nay. Ai-nhi-Lan. — Nói-các Ai-nhi-Lan da chuan y bang 65 tham-thuan va 39 tham-nghich mot doa luat cam-goi nghĩa-binh

35.000 quan 120.000 nghĩa-binh

và khí giói qua Tây-ban-Nha.

một người lính doan thot can-dam

- xox -

Nhay theo xe máy dầu-bát được một người tay-bán thuoc-phien lậu

- xox -

Chiều hôm qua hời 5 giờ nhay-xuong không thi va cho xe ruro, tại chy Ben-thanh co dung-phai chéi, nhưng người xay ra mot vu duoi bát thuoc linh cùu bao H.. phai ngang H.. phiêt-lot rat-dong ma cung-cu cho xe chay, chay-cang khong ai biết ro là việc gi cũ, mau-hon va diao diao-lai co lam cho người lính so-hay xuong ma khong duoc.

Thay người lính Annam can-dam quan-giai tay H.. khong-biet lam sao, phai-mot tay cam-gioi-dong cho xe chay, con mot tay do-tu'e yem-moc-thue phiêt-le giap-phai thi. Nhung người lính cang-lai khong-theo.

H.. lam-tri biêt co linh Doan theu-tu'n ra cho xe may-dau chay. Co mot nguyen lính Annam kia, chay-toi chua-tien nua-tien, so nguyen tay H.. bay-doong mat, lam-chay theo nhay len xe may-dau ngoi len cai-yen phia sau.

Nguyen tay H.. thay-the khong-xong, ben-dien biem nguyen lính

Chuyên thi-phi

Một ý kiến rất hay về cuộc bài-trữ từ nạn lây-vợ-dám

Vua thong-nghia eude hoi-hap coa bac-eot Ca ve vieu manh bai-tri coi nay a Tri-nam-Viet lily gioi Phap-Lang thi nhien nguyen da tuong-tuong ngay-rang; Ba Ngup-hin-hao Ca-ham ngai loi-bat bac ca cai khac Phap-Viet de-hau roi do.

Nhung vay-tuong khong-dung dung voi ý cao Ba; le nho Ba tat-khang tra bón chie Phap-Viet de-hue; song hoac gioi Ba da ngay-rang; de-hue ve van-dam gi kia, chay-de-hue ve cao-trach-nhiet cua Joo-Ceng da pho that c'oi minh de-pap noi vay khong thi khong-dung; vi giuong noi cau nguyen Viet-nam ta la giuong noi vong-tien ma tuu-to khong khieu qua thieth-rac, thi mai sau tat-ti se bien-thanh rong-lai voi tien-tai het cao-ai? Rong-lai thi se nhu loai rong-moi-ay chay? Duy co Tien-lai thiet-lo loi-quai. The nhan ngan-can-boi-tru cung-ko phai lam.

Nhung, ngan-can-boi-tru, noi rat-thi, chay-de-hieu thi bien-hanh nua co de-dau. Duy het cao tui bien-ban-hieu nua hom coa Ba Ca chung chay-de-hieu vao nua hom phap-phap-ri-hap, uy-kien gi lai, the nhan Truong-tieu hom nay dang bo dung bo mot ke-biet dua ngay-giai-thien-lu, qui khong tot-huu nhiet-dac-xo?

Theo ý cao tui thi cau da-hoc sanh ma day vay, day cang-bang, ngoai coi-tam c'au day vay-sau do c'eu nguyen-minh: da di khoi chien-quang-hue lung-lau ngay, da quen-hang cai-hong-vi ngay-ngoai, nhung khiep diem-thuc-thuoc-thuoc coa dia-hoa-xuan tron-xu, thi ly-nhan cau siem-panh-thong-trong minh-giau-xay, thi tang-sung-canh-sang-tinh; roi day mot lan da triu-lo buong-lay, gap-phai bei mon boc-manh, thi moi-tran diau khai-luc-ray say-xu: chay-mot lieu-dien-giang-day vui-nhu ma chay cuoi-lop phi-bang-bi'e ve nam-boi dam-mat nhon-chot!

U, da-biet le co nhien-to-thi, thi bay-gio co cin-troi gi, co ngan-cam gi, cung-vo-hieu-quai; chi bang-tuong-chay gi hay-hon la coi-rang lam-sao cho da-hoc sanh ta laay o chon-thu hang-hoa, chay-cang-sang-trong mot-ban nhieu-nhu nhung da-hoc chot, thi theo-phi-hanh-1, thi phai-ham-muon-suot-duong-bo-hoc-thuy-thi. Ag-cung-vo-bao-nhieu-gai-dep-Hoi-deu khuyon-kuch

Hoi-lan sau ma c'dong duoc cho-tu'i co bao-nhieu-gai-dep-Hoi-deu Phap-hi, truoc-hoc-lap cho-thanh-tai, sau om-ve-nge: u'e nra; thi chay-ay chay-cang khong-la-Hoi-e bai-tru duoc cau-nam ngay-lam, da-Hoi-lai con-lam duay-them mot-dei doi-hau-ten lai-sot cho-tai-dam-trai-nam-Viet phai ham-muon-suot-duong-bo-hoc-thuy-thi. Ag-cung-vo-bao-nhieu-gai-dep-Hoi-deu khuyon-kuch

Hoai-lan sau ma c'dong duoc cho-tu'i co bao-nhieu-gai-dep-Hoi-deu Phap-hi, truoc-hoc-lap cho-thanh-tai, sau om-ve-nge: u'e nra; thi chay-ay chay-cang khong-la-Hoi-e bai-tru duoc cau-nam ngay-lam, da-Hoi-lai con-lam duay-them mot-dei doi-hau-ten lai-sot cho-tai-dam-trai-nam-Viet phai ham-muon-suot-duong-bo-hoc-thuy-thi. Ag-cung-vo-bao-nhieu-gai-dep-Hoi-deu khuyon-kuch

Chay-cang khong-la-Hoi-e bai-tru duoc cau-nam ngay-lam, da-Hoi-lai con-lam duay-them mot-dei doi-hau-ten lai-sot cho-tai-dam-trai-nam-Viet phai ham-muon-suot-duong-bo-hoc-thuy-thi. Ag-cung-vo-bao-nhieu-gai-dep-Hoi-deu khuyon-kuch

Rai-mong-thay! TRƯỜNG-TIỀU

## Bệnh phong tình LAU, DƯƠNG-MAI, SANG-ĐOC

Chúng nên nghe những lời rao quái đàng: nào rể tên, nào man mành, trong ti tiếng đồng hồ, rồi triết làm thứ náo dangoi thứ này. Đó là những phương thuốc mông lâm cho học độc nhập vào cõi nǎm vắng, và thấy đó ngay, nǎm ứng hết siccus nguy hiểm cho tinh mang sau này vì gđ độ dã ăn thán vào ngũ tạng lục phủ. Nǎm trước khuya, làm công chuyện mệt, uống rượu nhiều tháo nǎm cũng trả lại (thanh bình lǎu nǎm), hành mông lạnh, tay chợn nhức mỏi, dau xung sòng, dau căng lắc lèo dau thắc ngang tung, dau ran nigrum, đường dau bon duong ieu không thông có chát mủ hay là như sỏi chí, hoặc lây cho vcy con vi gđc đc di truyền, (bởi nǎm nǎm có nhiều người bệnh không biết rõ nǎm tòi dau binh phong tình uống thuốc hết rồi, không chơi hoi nǎm sao binh tré lại là già).

Vậy phải tìm cho dung thứ thứ nào triết tên gđc mới được có thể tuyệt các độc nǎm như thế.

### SUU - BỘC BÁ - ỦNG - HOÀN

hiệu Ông TIỀN là một thứ thuốc bì truyền gồm tri tản gđc tuyet nđc các chéng binh phong tình như Lau, Tim lâ, Cốt khí, sang đoc. Dương-mai, Hồi-xoài, bát et là nǎm nhẹ. lǎu man hay là độn nhập vào cõi nǎm, thuo SUU-BỘC BÁ - ỦNG HOÀN hiệu Ông TIỀN cũng tăng lắc lèo rõ ràng dae đat tuyet, khôbi cần trả cǎn, không hại sinh dục không hành binh nhon.

Người bệnh muốn dùng thuốc SUU - BỘC BÁ - ỦNG HOÀN hiệu Ông TIỀN khai lǎm, lắc như nǎm thứ thiếc khác, nǎm hoi nđng người đc dàd rõ: mōi tìn chay bay là mōi đen nǎm thoát chánh lai. Phá nhuan cung các chi ngânh dae day chay tōi đen eoch thi nghiệm và nhung tho chay nhuan ô các nōi cho người bệnh thấy rõ thuốc SUU - BỘC BÁ - Ủ - G HOÀN hiệu Ông TIỀN ai dāng cung dát tuyet nđc.

### Nhà thuốc Ông-TIỀN

TỔNG CỘ QUỐC. N° 82 - 84 - 86 - 88 - 90 - 93

Rue Paul Bianchy prolongée Phunkhia-SAIGON  
CHI CUỘC NMAY VÀ CAOMIEN  
SAIGON DAKAO PHNOMPEH  
228, rue d'Espagne 186, Bd. Albert 1er 57, rue An Duong  
SOCTRANG CANTHO  
en/ace du marche 34, Avenue Boei ngô 44, Bd. Sainteno:  
RACHGIA CHAUDOC VINH-SHON  
Truot chay nhom 48, Square de Verdun Truot chay nhon.  
và trên 1.000 nhà đại lý khắp các nōi bán  
chay rất mạnh mẽ

## MỚI CÓ LẦN ĐẦU TRONG DỊP TẾT NÀY

Ái và Lạc-Linh quê nhà,  
Mua rượu Ván-Dinh làm quà bi con !  
Cam, Lô, dứa rí ngọt,  
Liệu ngọt hôi ai còn chưa bay ?

Càng nhau chán chán say,  
Mừng cho kđ-phđ, sayg nay kip ngoai.  
Tông đài-lý đặc-symn men Nam :

LAC-LONG, BD. Bi. la Somme - SAIGON

N. B. - Hiện nay còn có non 1000 bình đê bán ở Saigon. Đặc-đy nǎm mua nhiều nhất trước ngày. T'em LAC-LONG mōi lǎm dau hao & bón cõi chay Bến-thanh cho qui khac nǎm và mua rượu liquors trong dịp tết này. Nhiều người Tây uống đều viết tho khem nǎm và rõ. Cõi hàn sõ, lè giày Bata; nǎm trung chieu bông Phat Diem rất tốt mà rõ.

## NATUREL PHOTO

là tiệm hình của mọi người

hình khéo

giá rẻ hẽ

Chuyên mōi rợ hình  
Rue Paul Bianchy - Saigon

393

SUYÊN là chứng binh rất hiêm

nghèo. Bón-hiệu dà súra dồi lă

còn thuốc Suyên hiệu

ĐẦU RỒNG hết

sức hạy. Đầu

Suyên lầu mau

cách

dùng đến là

thấy công hiệu.

Binh nhiều hagy

bén chí mà uống cho

lau thi được tuyet can.

Nhà thuốc ĐẦU-RỒNG

Tổng đài-lý phát hánh:

Nguyễn thị-Kinh SAIGON

## TIN TRONG NƯỚC

### Saigon

#### Xe máy dầu dụng

#### xe thô mỏ

Trưa thứ sáu, vào hồi 1h 2 giờ, ông bà đường d'Espagne Lacoste (Saigon) đã rao ra một

chiếc máy dầu xe mỏ B.S.A. số C.D. 737 của một người Pháp tên J. do con đường d'Espagne chạy đến chỗ nǎm trán lão qua phía trái rõ ràng, vào

chiếc xe thô mỏ số 4323 do anh Lé - vân - Mạnh cầm cương, từ

phía trên Verdun chạy xuông.

Chiếc xe mỏ dầu dùng mạnh

quá làm cho con ngựa kêu xe

phai gác còng. Con chiếc xe

máy dầu kia nǎm mông chò

M.J., bị văng té trên đường, chỉ

thường sốt cảm.

Bi t lõi: v/m 44, M. J. đã bồi

thường cho chò xe mỏ.

### CHOLON

#### Theo, cờ bắc bô nhâ dê chúng cay cưa

Khách Ton-Khon à Cholon

chuyển nghệ dết vải và trát vải.

Giúp đỡ mua bán kinh

nhà mua bán

Il n'y a  
pas de  
religion  
à un pér-  
spective à  
la Vérité

# ĐƯỢC CHỌN LÝ

## La vérité

Không  
Tôn-  
giáo nào  
cao hơn  
Chết



Cõi trâu ra đời. « Bình Sắc »

## VỊNH NĂM MỚI

Còn chuộc tánh hay dut khoét hoài.  
Anh « TRẦU » giúp đỡ bát kí ái.  
Quan-nam thá-vi linh không đổi.  
Ngày tết hành-hà chặng sai.  
Bạn với cát cây thường linh nhiệm.  
Nó cũng đồng cỏ vẫn thanh tết.  
Thit, da, siring, cát n' u' zoay rão,  
Tiền ha năm nay mới bắt tài.

MINH-MI H

## Vịnh con-gái « tại gia »

Còn gái chay đau khổ chí TÙNG.  
Cát hòn ngàn-hàng lại công-dung.  
Tại già tung phu là toàn hiếu.  
Xuất gian tung phu uy nghiêm.  
Hè áu liết-trinh gian báo-mang.  
Trung là ta-toc nguyên chàng-cang.  
Nâ-sanh n, oai tộc ... người xưa ol.  
Con gái chay đau khổ chí TÙNG.

LIÊN-HOA

## Hòa-vận « xuất-gia »

Con gái di-lu vẹn chí TÙNG.  
Lâm sao giật trọn Báo-trung-dung.  
Xuất-gia phát-nguyên là tròn-hiệu.  
Học Báo theo thiền phu uy nghiêm.  
Hiệu áu công phu đứng đặc-đọng.  
Trung là ta-hội trót chung-cang.  
Ông tu ống đắc, bà tu đặc.  
Con-gái di-lu vẹn chí TÙNG.

HỒNG-CHÂN

## Ai tin

Bố cáo cho bốn đạo thiện nam  
tin n' gân xá hay rằng : Đại  
đạo Như-Đạo-Hoa-thượng chư  
Linh - Sơn Tiên-thiện-tự đã  
chầu Phật ngày mồng tháng  
giêng năm Đinh Sửu.

Đến n'gày 24 tháng giêng  
nhâm bính tết bính 6-3-37 sẽ làm  
lễ dưa llob cửa nupper Bửu-tháp.



## Văn tắc

Trong tết vừa rồi hình như  
đạo Cao-dai có việc lôi thôi rằng  
Ông Ty hám phá ông Tắc trong  
ba ngày tết, nên áo Tắc có gian  
véc này thua với nhau chuyện  
trách.

Rồi cuộc ròm ro...

Vừa rồi, chúng tôi bay từ  
Huong-quán-làng Phù-nhuận  
kết soi coi ông thay tin n'gày  
chẳng có v'c con đ' chay thay ch'c  
Chánh-phu b'ie' m' miếng thư  
cho các ông ấy. C'k' rồi đây các  
lòng kh'c c'c'ng lín' huy' k'nh  
th'c. C'k' làng Huân-huân-k'

D.C.L

## NGU-GIO'I

(Tiếp theo)

Với chữ « ĐÚ-ĐÀO » ! Nhưng mà :  
Nói cho đúng, mấy từ « CAU » n'gày, dè rồi, nghĩa là sau khi tung niệm (làm đám) rồi, sẽ  
có hiệu quả hay chẳng ???

Nếu nói có thì phải làm đám bỗng có ra coi ?

Còn không, trung đám bỗng có, thi té ra gật gùm thiên hạ mà ăn tên, m'hoặc h'át-tanh cảm-  
dò nhau-sanh, h'không-phạm vào « ĐÚ-ĐÀO » chẳng a' ???

Cái vụ tung-kinh Niệm-Phật là để m'nh' ch'p lấp-dò-giác, m'nh' ai' dẹp m'nh' mà quên-trần, lè  
nào lèo-tưởng cho tôi-rồi, cho tôi-chứng-nhìn, cho tôi-bố-há ?

Phu nói : « Ne demandez rien un silence qui ne peut parler ». Qui-Người nói : « TRƠI ĐẤU  
NƠI SAO, TRƠI ĐẤU ». OI SAO ?

M'nh' đều-lém lý thuộc m'nh' h'ò, h'òng-ding, d'ing-veo, n'nh' phai' được k'ết-quả y nh'u c'nh  
người h'èu-lao m'nh' thanh-č'au.

Vì dù b'nh'c'nh' m'nh' n'nh' làm đ' m'nh'-h'oi xá-m'nh', m'nh'-ganh b'nh'-bung, c'nh' d'nh' m'nh'  
nh'nh' ch'p c'nh' ch'p trai-n'nh' m'nh' ch'p ch'p. Tr'c' ra nh'nh' n'nh' g'nh' c'nh' (VI PHÙ-BÁT NHƯ... VI  
NHƯN BÁT PHÙ), d'nh' v'at hec' trai-n'nh' m'nh' ch'p ch'p. L'nh' vi (c'ng'nh' h'nh' v'at L'nh' v'at-B'E)  
do, c'nh' t'nh' h'nh' kh'ong d'ng' m'nh' tay, h'nh' vi t'nh' l'nh' 5 tr'ng', cho n'nh' m'nh' kh'ong kh'ong t'nh' iec'  
h'nh' c'ng' m'nh' d'nh'-doi' lè' với m'nh' h'nh' ar ph'v'c' d'ng' gi', thi t'nh' n'nh' kh'ong ch'p ch'p lè' k'nh'  
t'nh', c'nh' do ch'ng' v'at trong c'nh' t'nh' c'ng'. Tr'c' Phật h'nh' ch'ng' ? Duy d'c' cho e' k'nh'  
t'nh', k'nh' t'nh' n'nh', d'ng' d'ng' l'nh', t'nh' c'nh' t'nh' d'ng' d'ng' l'nh' i' c'nh' v'at. « M'nh' Phật » m'nh'  
t'nh' h'nh' r'nh', vi d'nh' c'ph'p v'at « ĐÚ-ĐÀO », d'nh' n'nh' « NGÓI KHÔNG CHIA CỦA ».

Nói cho đúng, hai t'nh' kh'ong, kh'ong làm s'ng'kh'ong, kh'ong làm m'nh' c'ng' n'nh' s'ng' muon, h'nh'  
kh'ong phai' là « T'nh' » c'nh' ài t'nh' t'nh' c'nh' d'ng' ch'ng' ?

### 3. Thứ ba « I am b'nh' Ta-Dám »

Hai ch'p Ta-Dám n'nh', ai c'ng' bi'et, sao goi là Ta-Dám, kh'oi c'nh' ch'p-gi'i; t'nh' t'nh' là :  
tr'c' ra v'at ch'p, n'nh' oai là Ta-Dám.

Th' t'nh', ch'ng' phu-tu-hanh phai' kiêu-c'nh' Ta-Dám, m'nh' the-tuc c'ng' phai' gi'ur theo, d'ng'  
tranh nh'nh' d'nh' « T'U PHÒNG BÁI IUCH ». Nh'nh' là : Iru me Đắc-Ký c'ng' là Ta-dám, m'nh'-c'nh'  
c'nh'c'nh' (l'nh'-d'ng'-t'nh') c'ng' là Ta-dám. Tr'c' n'nh' d'nh' m'nh' t'nh' t'nh' d'ng' d'ng' l'nh' i' c'nh' v'at. « M'nh' Phật » m'nh'  
t'nh' h'nh' r'nh', vi d'nh' c'ph'p v'at « ĐÚ-ĐÀO », d'nh' n'nh' « NGÓI KHÔNG CHIA CỦA ».

H'nh' c'nh' là là-dám thi phai' n'nh', phai' c'nh'.

B'nh' v'at ch'p n'nh' trong h'nh' t'nh' n'nh' t'nh' m'nh' c'ng' ch'p, c'nh' c'nh' t'nh' ch'p, h'nh' v'at  
nh'nh' v'at c'ph'p v'at V'AT-TA-DÁM, vi là thiêt v'at ch'ng'.

Roi thi, n'nh' sao m'nh' t'nh' n'nh', c'nh' ch'p l'nh' ng'c' ch'p ch'p, c'nh' n'nh' sao l'nh'  
b'nh'-c'nh' ?

B'nh'-c'nh' n'nh' là : m'nh' là ph'p ch'p thiêt-thoi c'nh' d'nh', kh'ong d'nh' t'nh' l'nh' b'nh'-kia c'nh' d'nh' h'nh'.  
H'nh' kia t'nh' g'nh' h'nh' kia, h'nh' là n'nh' cho d'ng', d'ng' (n'nh') kh'ong quen, r'nh' n'nh'-d'nh' m'nh'  
ch'c'c'v'at.

Xét nh'nh' d'nh' h'nh' d'ng' c'nh' k'nh'-ni i' l'nh' làm như v'at. (Ta-i-quá, Bát-c'p', thi d'nh'  
v'at h'nh' TA-DÁM là r'nh' c'nh' xi, ch'ng' h'nh' l'nh').

(S'c'nh' d'nh' r'nh' r'nh' v'at kh'ong san : Ngô-Giời n'nh' d'ng')

### 4. Thứ tư. — « I am b'nh' v'ng-ng' »

B'nh' cho d'ng', thi s'c'nh' Niệm-Phật là ph'p vào V'ng-Ng', vi T'ng-Niệm thuoc  
v'at THINH-AM, k'nh' v'at n'nh' : KHẨU KHAI THẦN g'HI T'NG, THIỆT ĐỘNG THI-P'CI SA-H'S  
Ch'p h'nh' m'nh' là m'nh' hay quen-tran.

C'nh' NIỆM d'nh' t'nh' v'ng-dung, d'nh' là d'nh' ĐÚ-ĐÀO d'nh', d'nh' cho k'nh' M'E m'nh'  
v'at tung-niêm m'nh' PHÀ-ME, c'nh' c'ng' phai' d'nh' cho « M'E-TUNG M'E-NIỆM » m'nh' th'et thanh' ra  
NHÀ-NGHÈ.

Ông L. B. B. Thoan-su nói : « KINH THI PHẬT S'U TAO, NHƯỢC THI NIỆM PHAI  
THIỀN, H'AT TU BÌNH TH'A »

PHAI H'AT OI U NHÌ, YẾU NHÌ NIỆM D'A ?

Nghia là : Kinh là c'nh' Pa-tu t'nh' h'nh' ra, m'nh' n'nh' tung-tr'c'nh' lại cho Phật nghe, thi n'nh'  
c'nh' c'nh' kia.

Phai' h'nh' t'nh' g'nh' v'at m'nh' m'nh' c'nh' k'eu-reo m'nh' ?

Th' thi, c'nh' tung-c'nh' ch'ng' n'nh', c'ng' V'ng-Ng' t'nh' ch'ng' n'nh', n'nh' chi :

### \* C'nh' tung-c'nh' h'nh' h'nh' d'nh' ?

V'at ch'p Kinh-Phật thi n'nh' i' l'nh' l'nh', h'nh' v'at l'nh', thanh' ra  
V'ng-Ng'. Kim-Phật noi ngay, m'nh' k'ng' d'ng' h'nh' ra c'nh'-d'ng' m'nh', ho'c' canh-c'nh', ho'c'  
t'u'm' b'nh' d'nh' b'nh' t'nh' si-mi, c'ng' c'ng' n'nh' cho n'nh', m'nh' ch'ng' c'ng' m'nh' h'nh'.  
Kinh nói m'nh' d'nh', d'nh' l'nh' m'nh', v'at v'at n'nh' này : Di-ta-Kinh : « UNG-THI TAY  
PHU-JUNG, QUÀ THÁP VÀNG ÚC PHÁT ĐỘ, HOU THÉ-GIAI DANH : V'AT C'U-LAC, KHY ĐÓ  
HOU PHÁT HIẾU A-DI-BÁ KIÈM H'AI THUYẾT-PHÁP ».

Th' thi i' l'nh' tung-c'nh' d'nh'-g'nh', thi là : tr'c' l'nh'-phu'ng m'nh' l'nh' cao-xá m'nh' v'at  
phi' d'nh', tu'c' oai' Tu-S'c'nh' i' l'nh' C'U-LAC, c'ng' c'nh' Ph'at-hien A-Di-Bá trong h'nh' t'nh' thuyet-  
phi'.

N'nh' m'nh' h'nh', n'nh' l'nh' h'nh' n'nh' thiет ???

Th' thi, k'nh' tung-c'nh' ch'ng' n'nh', c'ng' V'ng-Ng' t'nh' ch'ng' n'nh', n'nh' chi :

### \* C'nh' tung-c'nh' h'nh' h'nh' d'nh' ?

U'ng r'nh' m'nh' say, vi Ph'at kh'ong c'nh' ai' m'nh' thi g'nh' h'nh', h'nh' b'nh'g'nh' g'nh' l'nh' c'nh' r'nh' ?

C'nh' kh'ong u'ng-r'nh' m'nh' say, là kh'ong k'ng' k'ng' l'nh' thi R'nh' M'E-T'IN, say m'nh'-m'nh'-  
t'nh'-t'nh', say n'nh' say, say t'nh' g'nh' c'nh' d'nh', g'nh' l'nh' h'nh' say-m'nh' n'nh'.

C'nh' thi « ME-TIN-1U-TH' », là m'nh' m'nh' d'nh' là d'nh', n'nh' c'nh' Ph'at c'nh' là phai' v'at

nh'nh' t'nh' t'nh', n'nh' là R'nh'-thuoc h'nh' T'Y-TIEN, d'nh' g'nh' phai' v'at.

C'nh' binh-th'utrong, R'nh' là m'nh' m'nh' d'nh' là d'nh', g'nh' n'nh' h'nh' v'at.

R'nh' là m'nh' m'nh' d'nh' là d'nh', g'nh' n'nh' h'nh' v'at.

nh'nh' t'nh' t'nh', n'nh' là R'nh'-thuoc h'nh' T'Y-TIEN, d'nh' g'nh' phai' v'at.

C'nh' g'nh' d'nh'-g'nh', c'nh' g'nh' d'nh'-g'nh', c'nh' g'nh' d'nh'-g'nh'.

Th' thi, c'nh' tung-c'nh' h'nh' h'nh' d'nh' ?



**DOCTEUR NGUYỄN-VAN-TIỀN**  
CÔ CẤP BẮNG VỀ - SANH VÀ VI TRUNG HỌC  
68 đường Chasseloup Laubat — SAIGON Tel. 21.163

Trị các chứng bệnh và chay ăn mòn chữa BỊNH NGOÀI DA (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác ghé, ung độc, thương tích v.v... BỊNH THƯỢC VỀ MÁU (bịnh phong tinh) và huyệt, (ao v.v...) BỊNH VỀ BUỒNG TIỀU cù BẢN ÔNG (kè u các thứ, ống dài teo, mát khit lợo) của BẢN BÀ HUYỆT TRẮNG, kinh kỳ hất thường, tĩc cung v.v...)

Ngày thường đều có coi mạch và trị bịnh. Ngày chúa nhựt và ngày lê nói buổi moi thời. Có dùng nhiều may diện đỗ trị bịnh rất hay mà không đau.



Thuốc này làm cho mát phổi và bồ phổi.  
Trị các chứng bệnh đau phổi.

Chai lớn . . . . . 0,80

Chai nhỏ . . . . . 0,40

Đo TRẠCH-SANH DƯỢC PHÒNG 245 rue Marins Cholos  
Chi nhanh: Phnompenh 45 rue Praire

**DOCTEUR**

**HUỲNH - KIM - HỮU**

Ancien Assistant  
de Gastro-entérologie et de Dermato-syphiligraphie  
à la Faculté de Médecine de Montpellier

TRỊ BỊNH:

Bao tử — Ruột — Gan  
Bệnh thận hán (Maladies de la nutrition)  
Bệnh ngoài da — Bệnh phong tinh.

GIỜ KHÁM BỊNH :

SƠM MAI : 8 giờ (tới 11 giờ)  
CHIỀU : 3 giờ (tới 6 giờ)

117, RUE D'ESPAGNE



**Rượu DUBONNET**  
là rượu bồ và đường lập sức lực lại

Phương pháp chữa lậu trong 3 ngày khôi hàn  
và tăng ngày chữa những bệnh phong tinh, sif kinh  
nhiệt rất chắc chắn, và nên chăng tôi có một  
phương pháp chữa bệnh lậu trong 3 ngày khôi hàn!

Phương pháp này nhất định làm! Ai sẽ công theo  
thì bệnh lậu không thể Ian khớp trong xii-hội được.

Sách phong tinh cẩn bệnh in lần thứ hai, có nói  
tô tường phương pháp này. Sách biết không, bối  
xin tại các đại lý hoặc gởi 0\$03 tem về nhà thuốc.

Lâu, giang-mai không uống thuốc

## BUỐC NHÀ NAM

### Ngó qua nước Nga mới

Ngày nay, nước Nga-sô-Viet là chiếm một địa vị trọng yếu, có thề lực có một không hai trên thế giới. Nga đã tới lãnh thổ hết cùi cường-quốc châu Á.

Có xem những điều viết sau đây dù rõ cái công-trình kiêu-thiết của chính phủ Sô-Viet nhanh chóng và to lớn là chứng nào.

#### Bia-thé, Dân-cư Tài-sản

Nước Nga-sô-Viet đã được 21.353.000 cây số vuông, như vậy ta chiếm một phần sáu quả địa cầu. Bé già biến giới do được 65 nghìn cây số mà phần bắc thuộc về mặt thủy. Tổng công bê đã như bông và hồ 76.706 cây số. Ça thấy 40 con sông đều là những dòng chảy quan-trọng Sô-mugn của nhung con sông ấy ngang súc mạnh của 210 triệu kilowatts (tức là một thứ do lượng súc mạnh của điện).

Còn thời quân-chủ nước Nga thường dùng thứ nguyên-sát tự nhiên ấy. Ngày nay, Nga-sô-Viet đã dùng súc mạnh ấy vào, nhiều công-trình vi-dị.

Sô-thanh-dữ từ cùi Nga-sô-Viet duy nhất 1.200 ngàn tên-tan. Sô Hoa-ký, Nga-sô-Viet là một xứ giàu sáu về chiết-liệu, (nhéu-nhái: chí-tu) Sản-lung (để dò) và chiêm 30/7, và số dau hau của tuoi gioi, nung mòi sô-nuoi nhất nêu-ong.

Tiền Nga-sô-Viet đương phát-trí vì việc sản xuất vang vào hàng muôn ngàn tên-tron hoan-cau.

Nhung sản liệu kẽ trên cuộm moph-phai-vi là 8.200 nghìn cây số vuong, khoảng 37/., nước Nga.

Theo ban-han-Xirong sau năm 1933, nước Nga-sô-Viet gồm có 168 triệu người và 12 giống người kia o.

#### Ký nghê

Đầu năm 1936, Nga-sô-Viet có 574.064 xưởng dại kỵ - nghệ khoáng-sản, chiếm tới 7 triệu người và non 6 ngàn kỵ-sư và chuyen-mon.

Mỗi ngày, Nga-sô-Viet sản xuất:

66 triệu kilowatts điện  
350.000 tấn than đá  
89.000 tấn dau hoa  
55.500 tấn than-ham  
83.000 tấn quặng-zait  
39.500 tấn gang  
48.800 tấn thép  
37.500 tấn khoáng-san-mong

#### Nóng-nghiep

Điển-tieu cây cây trong trại chiếm số 133 triệu m² mìn. Những dien-tich số bùn và nồng-nghiep nhiều, tới 20.413.900. Trong đó có 18.431.900 nồng-doan và 1.982.000 thuộc vè ca-nhan.

#### Ván lái

Nhưng đường, xe lừa, trong nước dài 80.994 cây, tính vè cuối năm 1936, Bô-nam-nam, xe-tan-tai có 22.148 đầu xe lừa, 5g0.843 đường chỗ hành-hoa và 32.928 đường chỗ hành-khách. Trong năm 1935, số-hoa-xa Nga-chô 919.721.000 hành-khách và 388.533.000 tấn hàng. Trong

1.4. — Mỗi mâm, kính-niê, ra mỗ bu-tết, ... nặng nhèo đêg 1.000g năm 1935, a 70 khôi ngay giá 0p60

Giuong mai.— Lô-lô quay đau, mọc mao già, hoa khía, pha lô kháp người, daux rung, giật-thít, ..., ống 2 bôp « Giuong mai » a 65 khôi hàn. giá 1p00

Các nhà đại-ly: — Saigon, Dương-thị-Khuynh, 109 rue d'Espagne — Nhong-Hoàng, 15 Amiral Courbet — aka Đức-Thắng, 112 Albert 1er Bétre: Maison: Tàu-Thanh, Cholon, Bạch-Loan, 300 rue des Marins — Pnom-pheh; Huỳnh-Tri, 15, rue Ohier — Kampot Võ-thi-Đean

Một sán-phu bị bà mụ xé cửa mình lôi ruột ra ngoài rồi bóp nát bào thai

1936, hàng không vận tải chay trên 90.000 cây số. Giao-dục Giải-trí và Vé-sinh Đầu năm 1936, Nga-sô-Viet có 164.081 trường tổng, 1.797 trường chuyên-môn 716 trường đại học, lao-dong và 595 trường cao-dâng đại-học.

Nga có 724 nhà hi-viên, 28.600 nhà chay-béng, 67 cơ quan, tuyen-dien, và 6.860 co-quan-thông-tin. Hầu-huống hàn-hoa ti-miếng rảng trong năm 1935 có 715 trieu người di-xem ở các hi-vien.

Cá thay 71.700 câu lạc-bộ trong

đó 57.000 câu lạc-bộ binh-dân,

538.389 tho viện chay 106.395 pho sach.

Trong năm 1935 có 10.000 to bao, xuất ban 35 trieu to. Nhưng

núng xuất ban in 101 42.700

quyen có 3 ngan trieu, to 10.000

nhung sach kinh-ty in tron 92

thu-tieng. Nhưng sach bay to 100

tuoi-nien tot 2.100 to va

xuat ban 700 trieu to.

#### Người

Năm 1936, nô-nuach Nga-sô-Viet tinh được 82.991 trieu roubles (tỉnh Nga). Mỗi năm, nô-nuach tinh được 10 ngula trieu roubles vè lô-tu. Năm 1936, lô-tu vao-vay 163 ngula trieu roubles. Năm 1936, trieu dan-canh o 100 trieu roubles duoc 1.638 trieu roubles.

Trước cuộc cách-mạng, nước

Nga chỉ là một nước hàn-

giu-hiet-cuong-chau Áu, tu-kinh

đe oto den moi phuong-dien

xa-hoi.

Sau cuộc cách-mạng, Nga-sô-

Viet mo Ký-nguyn, cho mot

nước Nga-mi, chay ta thi

nhung phat-trim moi cat mai

nhung cuong-quoc quang-quang

treu-huoc duong di 101.

Voi chinh-hu lien-ban Sô-Viet, voi nhung chuong-trinh

nham-nam, Nga đã to rang chinh

thê-cung-san da dem cho ho

mot thu thuc long-hay, man-hu

moi, gan-chiem ba chi hoan-can

ban hau nhung phuong-dien

lam cac cuong-quoc phai-khang

ne, sy-hai. Nga lai con di-toi, di

tai cai do cung-cua no. Cai, do

cung-ay la gi, o, dau, do, lai la

mot chuyen hanh o mot dai-khac.

(TRUNG NAM B.C.)

Các gánh hát  
nên dè ý

Rap hat Hanh-Xirong đường

Bore-sô 161 của Ông Phu-Cần

cho mron, bai-cung may

dem-thuong 30.000. Con dem

thu bô 40.000.

Hát-bô Annam. — Dem-thuong

20.000. — Dem-thu bô 3.000.

Nén qui-ong coi dau can-dang

xin do noi a 44 đường Lacotte

nhu qui my mron-thang thi tro

re-hon.

Nhut chiem-ba chud

trong nghê y-gioi

Vài lời nói-thiет

Quang cáo nô co loi phuot

nhieu. Nguoi gioi noi hay xin-nai

toi co loi; vi vay nai loi

da lam quang cao. Nay viet

hung day la co nhieu nguoi

ngang-thuc, nhai la con nai dat

ban da dan-ba duong

kinh-huyet sanh ra cac chung

Nhung nguoi ky-uong theu

nhai den moi roi chay ba

my nhieu-xuong, den-thuong

lau-huoc.

Tuyet trung lau-gieng mai. — Mot thu tho-thu

chay-béng — loc-mau, sat-tru, lau-gieng mai

— lau-gieng mai chay-thuy-noi

— lau

